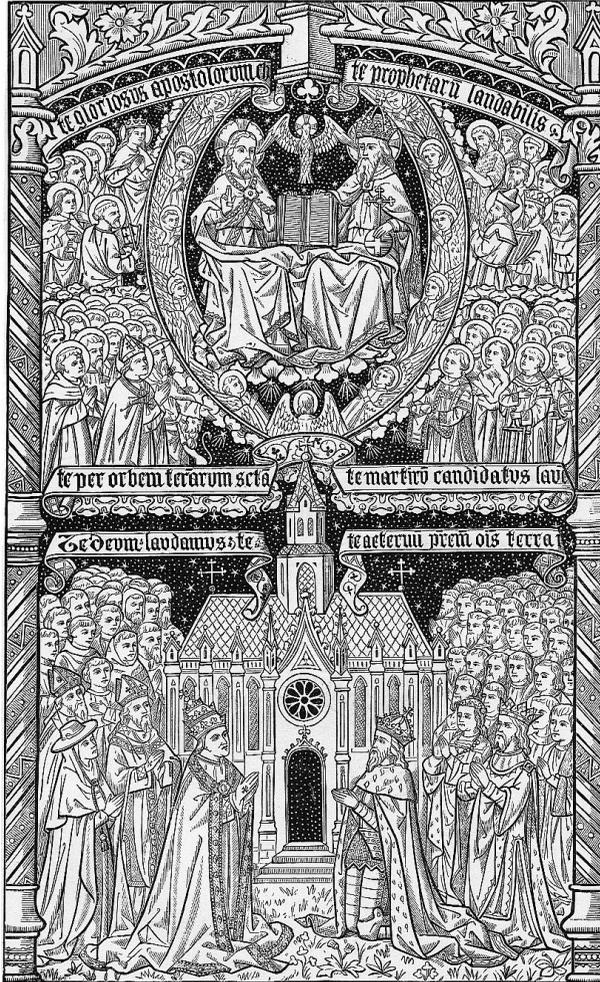


# *La Messe*



*selon le rite traditionnel*

## Plan de la Messe selon la forme extraordinaire du rite romain.

Prières au bas de l'autel : purifier son âme pour se préparer à participer à l'action de Dieu dans la liturgie.

### **Première partie : la liturgie de la Parole de Dieu.**

Introït.

Kyrie : supplication.

Gloria : glorification de Dieu.

Collecte : oraison pour demander les grâces liées au thème de la Messe.

Epître : première proclamation de la Parole de Dieu.

Graduel, Alleluia (ou Trait) : intermède pour méditer.

Evangile : proclamation solennelle de la Bonne Nouvelle.

Credo : profession de foi catholique avant de pénétrer dans le Mystère.

### **Deuxième partie : la liturgie du Sacrifice.**

#### **Premier acte sacrificiel** : l'Offertoire.

Offertoire. Le prêtre se saisit de l'héritage laissé par le Christ : son Sacrifice. Il présente à Dieu le Père l'oblation de la victime : le prêtre explicite ce qui se réalise à la consécration.

Lavage des mains : rite de purification pour les moindres négligences.

Secrète : prière en lien avec la victime offerte.

Transition solennelle : la préface.

#### **Deuxième acte sacrificiel** : le Canon de la Messe.

En union avec la hiérarchie de l'église catholique, les âmes des défunts et les saints du ciel.

**Consécration** : le corps est séparé visiblement du sang, le sacrifice est renouvelé.

Mémoire est faite des événements liés à ce sacrifice ainsi que les fidèles défunts et de nous, pauvres pécheurs.

#### **Troisième acte sacrificiel** : la communion au sacrifice.

Pater noster et son développement.

Agnus Dei.

Communion du prêtre et les fidèles.

Action de grâces : antienne de communion et de communion.

Renvoi et bénédiction finale.

Dernier évangile.

# Ordinaire de la Messe

## Prières au bas de l'autel :

pour se préparer à participer à la liturgie comme action de Dieu.

*L'antienne "Introibo ad altare Dei" nous rappelle que l'âme des saints est toujours jeune, et que c'est le péché qui la vieillit. Aussitôt après vient la récitation du psaume 42, "Judica me".*

*Les fidèles s'agenouillent. Nous faisons le signe de croix avec le prêtre, car c'est le signe de notre appartenance au Christ.*

In nomine Patris, et Filii, ✠ et Spiritus Sancti. Amen.

Au nom du Père, et du Fils, ✠ et du Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

## Psaume 42

V. Introibo ad altare Dei.

**R. Ad Deum qui laetificat juventutem meam.**

V. Je m'approcherai de l'autel de Dieu.

R. De Dieu, la joie de ma jeunesse.

V. Judica me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta : ab homine iniquo, et doloso erue me.

**R. Quia tu es, Deus, fortitudo mea : quare me repulisti, et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus ?**

V. Emitte lucem tuam, et veritatem tuam : ipsa me deduxerunt, et adduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.

**R. Et introibo ad altare Dei : ad Deum qui laetificat juventutem meam.**

V. Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus : quare tristis es anima mea, et quare conturbas me ?

**R. Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi : salutare vultus mei, et Deus meus.**

V. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

**R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper : et in saecula saeculorum. Amen.**

V. Faites-moi justice, ô Dieu ; contre un peuple impie plaidez ma cause, de l'homme fourbe et pervers délivrez-moi.

R. Car vous êtes mon Dieu, et mon refuge. Pourquoi me repousser ? Pourquoi suis-je plein de tristesse, tandis que l'ennemi m'opprime ?

V. Envoyez votre lumière et votre vérité ; elles me guideront, elles me conduiront à votre sainte demeure et vers vos tabernacles.

R. Et je m'approcherai de l'autel de Dieu, de Dieu, la joie de ma jeunesse.

V. Et je vous louerai sur la harpe, Seigneur mon Dieu. Qu'as-tu, mon âme à défaillir, pourquoi gémir en moi ?

R. Espère en Dieu ; je le louerai encore, le salut de ma face et mon Dieu.

V. Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

R. Comme il était au commencement, maintenant et toujours : et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

V. Introibo ad altare Dei.

**R. Ad Deum qui laetificat  
juventutem meam.**

V. Je m'approcherai de l'autel de Dieu.

R. De Dieu, la joie de ma jeunesse.

### Confiteor

V. Adjutorium nostrum ✠ in nomine  
Domini.

**R. Qui fecit caelum et terram.**

V. Notre secours est ✠ dans le nom du  
Seigneur.

R. Qui a fait le ciel et la terre.

JE CONFESSE A DIEU tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours Vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean-Baptiste, aux saints apôtres Pierre et Paul, à tous les saints et à vous, mes frères, que j'ai beaucoup péché, par pensées, par paroles et par actions.

C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute.

C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours Vierge, saint Michel Archange, saint Jean-Baptiste, les saints apôtres Pierre et Paul, tous les saints et vous, mes frères, de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

*Les fidèles implorent de Dieu le pardon des offenses du prêtre.*

**QUE le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle. R. Amen.**

**JE CONFESSE A DIEU tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours Vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean-Baptiste, aux saints apôtres Pierre et Paul, à tous les saints et à vous, mon Père, que j'ai beaucoup péché, par pensées, par paroles et par actions.**

*Les fidèles se frappent la poitrine par trois fois, en disant :*

C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute.

**C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours Vierge, saint Michel Archange, saint Jean-Baptiste, les saints apôtres Pierre et Paul, tous les saints et vous, mon Père, de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.**

*Le prêtre implore de Dieu le pardon des offenses de ses fidèles.*

**QUE le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle. R. Amen.**

*L'absolution est accordée par le prêtre au nom de Dieu. Elle est un sacramental produisant le pardon des péchés véniels que nous regrettons.*

**QUE le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous accorde l'indulgence, ✠ l'absolution et la rémission de nos péchés. R. Amen.**

V. Deus, tu conversus vivificabis  
nos.

**R. Et plebs tua laetabitur in te.**

V. Dieu, tournez-vous vers nous et  
donnez-nous la vie.

R. Et votre peuple se réjouira en vous.

V. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

**R. Et salutare tuum da nobis.**

V. Domine, exaudi orationem meam.

**R. Et clamor meus ad te veniat.**

V. Dominus vobiscum.

**R Et cum spiritu tuo.**

V. Oremus.

Aufer a nobis, quaesumus, Domine, iniquitates nostras : ut ad Sancta sanctorum puris mereamur mentibus introire. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Oramus te, Domine, per merita sanctorum tuorum, quorum reliquiae hic sunt, et omnium sanctorum : ut indulgere digneris omnia peccata mea. Amen.

V. Montrez-nous, Seigneur, votre miséricorde.

R. Accordez-nous votre salut.

V. Seigneur, exaucez ma prière.

R. Et que mon cri parvienne jusqu'à vous.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

V. Prions.

Enlevez nos fautes, Seigneur, pour que nous puissions pénétrer jusqu'au Saint des saints avec une âme pure. Par le Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

Nous vous en prions, Seigneur, par les mérites de vos saints dont nous avons ici les reliques, et de tous les saints, daignez pardonner tous mes péchés. Ainsi soit-il.

*Les fidèles se relèvent.*

## Encensement de l'autel (à la messe chantée ou solennelle)

*Le prêtre bénit l'encens.*

Ab illo benedictus, in cuius honore cremaberis. Amen.

Sois béni par celui en l'honneur de qui tu vas brûler. Ainsi soit-il.

*Il encense la Croix et l'Autel. Puis il est lui-même encensé.*

*L'encensement est une marque d'honneur qui n'est due qu'à Dieu. Si on encense le prêtre, c'est parce qu'il tient la place du Christ.*

*A l'offertoire, on encensera le clergé et les fidèles, parce que tous les chrétiens, depuis leur baptême, sont membres du Christ. Ainsi, l'Eglise veut honorer ceux qui ont été faits à l'image de Dieu.*

*Honorer les hommes en leur accordant cet honneur divin de l'encensement, c'est donc toujours honorer Dieu.*

## Première partie : la liturgie de la Parole de Dieu.

*Le prêtre lit l'introït, composé d'une antienne, d'un verset de psaume, le plus souvent suivi de "Gloria Patri", puis de la reprise de l'antienne. Une antienne est en quelque sorte le "refrain" d'un psaume.*

### Introït

(Texte de la Messe du jour)

### Kyrie

*Chaque invocation est répétée trois fois, en l'honneur de la Sainte Trinité.*

Kyrie, eleison.

**Kyrie, eleison.**

Kyrie, eleison.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

**Christe, eleison.**

Christe, eleison.

**Christe, eleison.**

Christ, ayez pitié de nous.

Christ ayez pitié de nous.

Christ, ayez pitié de nous.

Kyrie, eleison.

**Kyrie, eleison.**

Kyrie, eleison.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

### Gloria

*Le Gloria est une hymne de gloire en l'honneur des trois Personnes divines et un chant en l'honneur de notre rédemption par le Christ.*

*Il montre les quatre fins de la messe : un sacrifice d'adoration (nous vous adorons), d'action de grâces (nous vous rendons grâces), de réconciliation (vous qui ôtez les péchés du monde) et de supplication (recevez notre prière).*

V. GLORIA IN EXCELSIS DEO.

**R. Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te.**

**Benedicimus te. Adoramus te.**

**Glorificamus te. Gratias agimus tibi, propter magnam gloriam tuam.**

**Domine Deus, Rex caelestis. Deus**

**Pater omnipotens. Domine Fili**

**unigenite, Jesu Christe. Domine**

**Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui**

V. Gloire à Dieu.

R. Au plus haut des cieux. Et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté. Nous vous louons. Nous vous bénissons. Nous vous adorons. Nous vous glorifions. Nous vous rendons grâces à cause de votre grande gloire. Seigneur Dieu, Roi du ciel. Dieu le Père tout-puissant ! Seigneur, Fils unique Jésus Christ ! Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père ! Vous qui

**tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.**

ôtez les péchés du monde, ayez pitié de nous. Vous qui ôtez les péchés du monde, recevez notre prière. Vous qui êtes assis à la droite du Père, ayez pitié de nous. Car vous êtes le seul Saint. Le seul Seigneur. Le seul très-haut, ô Jésus-Christ. Avec le Saint Esprit dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

*Le prêtre baise l'autel, qui représente Jésus, pour recevoir de Lui le salut de paix qu'il transmet au peuple en disant :*

**V. Dominus vobiscum.  
R. Et cum spiritu tuo.**

**V. Le Seigneur soit avec vous.  
R. Et avec votre esprit.**

*La collecte est une des trois oraisons de la Messe, avec la secrète et la postcommunion. C'est une prière de demande, propre à chaque Messe. Le mot "collecte" signifie "réunion" des intentions et des cœurs des fidèles vers Dieu.*

V. Oremus.

V. Prions.

**Collecte**  
(Texte de la Messe du jour)

*Les fidèles s'assoient pour la lecture de l'épître.*

**Épître**  
(Texte de la Messe du jour)

*A la fin, les fidèles répondent :*

**R. Deo Gratias.**

**R. Nous rendons grâce à Dieu**

**Graduel et Alleluia**  
(Texte de la Messe du jour)

## Évangile

Munda cor meum, ac labia mea, omnipotens Deus, qui labia Isaiae prophetiae calculo mundasti ignito : ita me tua grata miseratione dignare mundare, ut sanctum Evangelium tuum digne valeam nuntiare. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Jube, Domine, benedicere. Dominus sit in corde meo, et in labiis meis, ut digne et compe-tenter annuntiem Evangelium suum. Amen.

*Les fidèles se lèvent.*

V. Dominus vobiscum.  
**R. Et cum spiritu tuo.**

V. Sequentia sancti ✠ Evangelii secundum ...  
**R. Gloria tibi, Domine.**

Purifiez mon cœur et mes lèvres, Dieu tout-puissant, qui avez purifié les lèvres du prophète Isaïe avec un charbon ardent. Daignez par votre miséricordieuse bonté me purifier pour que je sois capable de proclamer dignement votre saint Évangile. Par le Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

Seigneur, veuillez me bénir. Que le Seigneur soit dans mon cœur et sur mes lèvres pour que je proclame son Évangile d'une manière correcte et digne. Ainsi soit-il.

V. Le Seigneur soit avec vous.  
R. Et avec votre esprit.

V. Suite du saint ✠ Évangile selon...  
R. Gloire à vous, Seigneur.

*La liturgie nous demande de faire, avec le pouce, trois signes de croix. Sur le front : notre intelligence adhère au Christ par la foi. Sur les lèvres : nous sommes prêts à proclamer cette foi. Sur le cœur : cette doctrine imprègne tout notre être.*

<p style="text-align: center;"><b>Évangile</b> (Texte de la Messe du jour)</p>
--

*A la fin de l'Évangile, on répond par cette acclamation :*

**R. Laus tibi Christe.**

R. Louange à vous, ô Christ.

*Les fidèles s'assoient.*

## Homélie

*Les fidèles écoutent le prêtre qui expose les Mystères divins à partir de la Parole de Dieu, présente dans les textes de la Messe.*

## Credo

**Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Iesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia saecula.**

**Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantiali Patri : per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis.**

**(Ici, on fait la genuflexion)**

**Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine : et homo factus est.**

**Crucifixus etiam pro nobis ; sub Pontio Pilato passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in coelum : sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos : cuius regni non erit finis.**

**Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem : qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre, et Filio simul adoratur et conglorificatur : qui locutus per Prophetas.**

**Et unam, sanctam, catholicam et Apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptismum in remissionem peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi saeculi. Amen.**

Je crois en un seul Dieu le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de toutes choses, visibles et invisibles.

Je crois en un seul Seigneur Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles :

Dieu né de Dieu, lumière née de la lumière, vrai Dieu né du vrai Dieu, engendré non pas créé, consubstantiel au Père, et par qui tout a été créé. C'est lui qui, pour nous, les hommes, et pour notre salut, est descendu des cieux ;

il a pris chair de la Vierge Marie par l'action du Saint-Esprit et il s'est fait homme.

Puis il fut crucifié pour nous sous Ponce-Pilate : il souffrit sa passion et fut mis au tombeau. Il ressuscita le troisième jour, suivant les Ecritures ; il monta aux cieux où il siège à la droite du Père. De nouveau il viendra dans la gloire pour juger les vivants et les morts, et son règne n'aura pas de fin.

Je crois en l'Esprit-Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie, qui procède du Père et est du Fils. Avec le Père et le Fils il reçoit même adoration et même gloire. Il a parlé par les prophètes.

Je crois l'Eglise une, sainte, catholique et apostolique. Je reconnais un seul baptême pour la rémission des péchés et j'attends la résurrection des morts et la vie du monde à venir. Ainsi soit-il.

## Deuxième partie : la liturgie du Sacrifice.

*Après la liturgie de la Parole ou Messe des Catéchumènes commence la liturgie du Sacrifice, ou Messe des Fidèles, qui s'exprime en trois actes sacrificiels : l'offertoire, le canon et la communion au sacrifice.*

### Premier acte sacrificiel : l'Offertoire.

*L'OFFERTOIRE ouvre la célébration du sacrifice. Il explicite dès à présent ce qui se réalise vraiment au moment de la consécration, à savoir que Jésus présente à nouveau sa Mort au Père, signifiée et réellement renouvelée par la consécration séparée de son Corps et de son Sang. Avec sa Mort, nous célébrons aussi sa Résurrection et son Ascension.*

*Sa Résurrection, car, le Sacrifice ayant été ratifié par le Père, Jésus est maintenant vivant. Son Ascension, car il est l'unique porte qui mène au Ciel.*

*Le prêtre baise l'autel. Il se tourne vers les fidèles et ouvre les bras pour unir nos prières aux siennes et à celles de l'Eglise. Il dit :*

V. Dominus vobiscum.

**R. Et cum spiritu tuo.**

V. Oremus.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

V. Prions.

#### **Offertoire**

(Texte de la Messe du jour)

*Les fidèles s'assoient. En dévoilant les oblats, le prêtre se saisit de l'héritage que le Christ nous a laissé de son Sacrifice. Sur l'autel, il dépose l'Hostie qui devient, par ce contact avec le Christ, le premier signe du Sacrifice dont nous sommes héritiers. Il l'offre à Dieu le Père :*

SUSCIPE, SANCTE PATER omnipotens aeternae Deus, hanc immaculatam hostiam, quam ego indignus famulus tuus offero tibi Deo meo, vivo et vero, pro innumerabilibus peccatis, et offensionibus, et negligentibus meis, et pro omnibus circumstantibus sed et pro omnibus fidelibus christianis vivis atque defunctis : ut mihi et illis proficiat ad salutem in vitam aeternam. Amen.

Recevez, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant, cette offrande sans tache que moi, votre indigne serviteur, je vous présente à vous, mon Dieu vivant et vrai, pour mes péchés, offenses et négligences sans nombre, pour tous ceux qui m'entourent ainsi que pour tous les fidèles vivants et morts : qu'elle serve à mon salut et au leur pour la vie éternelle. Ainsi soit-il.

*Dans le calice, le prêtre ajoute au vin une goutte d'eau, symbole de notre participation au sacrifice ; unissons nos peines, nos souffrances, nos joies aussi, à l'offrande du Fils de Dieu.*

DEUS QUI HUMANAЕ SUBSTANTIAE dignitatem mirabiliter condidisti et

Dieu qui d'une manière admirable avez créé la nature humaine dans sa noblesse,

mirabilis reformasti : da nobis per hujus aquae et vini mysterium, ejus divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostrae fieri dignatus est particeps, Jesus Christus, Filius tuus, Dominus noster : Qui tecum vivit et regnat, in unitate Spiritus Sancti Deus : per omnia saecula saeculorum. Amen.

et l'avez restaurée d'une manière plus admirable encore, accordez-nous, par ce mystère de l'eau et du vin, de prendre part à la divinité de celui qui a daigné partager notre humanité, Jésus-Christ votre Fils, notre Seigneur, qui, étant Dieu, vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

*Sur l'autel, le prêtre dépose le calice qui, à ce contact avec le Christ, devient le deuxième signe du Sacrifice dont nous sommes héritiers. Il l'offre à Dieu le Père :*

OFFERIMUS TIBI, DOMINE, calicem salutaris, tuam deprecantes clementiam : ut in conspectu divinae majestatis tuae, pro nostra et totius mundi salute, cum odore suavitatis ascendat. Amen.

Nous vous offrons, Seigneur, le calice du salut, et nous demandons à votre bonté qu'il s'élève en parfum agréable devant votre divine majesté, pour notre salut et celui du monde entier. Ainsi soit-il.

*Le prêtre lui-même et les fidèles avec lui s'humilient face à la participation à ce Mystère :*

IN SPIRITU HUMILITATIS et in animo contrito suscipiamur a te, Domine : et sic fiat sacrificium nostrum in conspectu tuo hodie, ut placeat tibi, Domine Deus.

Voyez l'humilité de nos âmes et le repentir de nos cœurs ; accueillez-nous, Seigneur, et que notre sacrifice s'accomplisse aujourd'hui devant vous de telle manière qu'il vous soit agréable, Seigneur Dieu.

*Le prêtre invoque l'Esprit Saint et son action sanctificatrice :*

VENI, SANCTIFICATOR, omnipotens aeternae Deus : et benedic hoc sacrificium, tuo sancto nomini praeparatum.

Venez, Sanctificateur, Dieu éternel et tout-puissant, et bénissez ce sacrifice préparé pour votre saint Nom.

*S'il y a un encensement, le prêtre bénit l'encens :*

Per intercessionem beati Michaelis Archangeli, stantis ad dextris altaris incensi, et omnium electorum suorum, incensum istud dignetur Dominus benedicere, et in odorem suavitatis accipere. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Par l'intercession de l'Archange saint Michel qui se tient à la droite de l'autel des encens, et par l'intercession de tous les élus, que le Seigneur daigne bénir cet encens et le recevoir comme un parfum agréable. Par le Christ, notre Seigneur. Ainsi soit-il.

*Puis il encense les offrandes, la croix et l'autel en disant :*

Incensum istud ad te benedictum, ascendat ad te, Domine : et

Que cet encens, béni par vous, Seigneur, monte vers vous, et que descende sur

descendat super nos misericordia tua.

Dirigatur, Domine, oratio mea, sicut incensum, in conspectu tuo : elevatio manuum mearum sacrificium vespertinum. Pone, Domine, custodiam ori meo, et ostium circumstantiae labiis meis : ut non declinet cor meum in verba malitiae, ad excusandas excusationes in peccatis.

*Le prêtre rend l'encensoir en disant :*

Ascendat in nobis Dominus ignem sui amoris, et flammam aeternae caritatis. Amen.

*Ici, le prêtre est encensé, ainsi que les servants et les fidèles.*

## Lavement des mains

*En se lavant les mains au cours du sacrifice, le prêtre demande surtout la pureté de l'âme :*

LAVABO INTER INNOCENTES MANUS MEAS : et circumdabo altare tuum, Domine.

Ut audiam vocem laudis, et enarrem universa mirabilia tua.

Domine, dilexi decorem domus tuae, et locum habitationis gloriae tuae.

Ne perdas cum impiis, Deus, animam meam, et cum viris sanguinum vitam meam.

In quorum manibus iniquitates sunt : dextera eorum repleta est muneribus.

Ego autem in innocentia mea ingressus sum : redime me, et miserere mei.

Pes meus stetit in directo : in ecclesiis benedicam te, Domine.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio et nunc et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

nous votre miséricorde.

Seigneur, que ma prière s'élève comme l'encens devant votre Face. Que mes mains soient levées comme l'offrande du soir. Placez, Seigneur, une garde à ma bouche, et une barrière tout autour de mes lèvres. Que mon cœur ne se porte pas à des paroles mauvaises qui servent de prétexte au péché.

Que le Seigneur allume en nous le feu de son amour et la flamme d'une éternelle charité. Ainsi soit-il.

Je me lave les mains dans l'innocence et fais le tour de votre autel, Seigneur.

En faisant retentir des chants de louange, en proclamant chacun de vos prodiges.

J'aime, Seigneur, la beauté de votre maison et le lieu du séjour de votre gloire.

N'emportez pas mon âme avec les pécheurs, ni ma vie avec les hommes de sang.

Qui ont le crime sur les mains, et dont la droite est pleine de présents.

Pour moi, je marche dans l'innocence ; délivrez-moi, Seigneur, et prenez-moi en pitié.

Mon pied s'est tenu dans le droit chemin ; je vous bénirai, Seigneur, dans les assemblées.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, comme il était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

*Revenu au milieu de l'autel, le célébrant poursuit par une prière à la sainte Trinité qui explicite, à la manière d'une synthèse, les cérémonies qui viennent de s'accomplir :*

**SUSCIPE, sancta Trinitas,** hanc oblationem, quam tibi offerimus ob memoriam passionis, resurrectionis, et ascensionis Jesu Christi, Domini nostri : et in honorem beatae Mariae semper Virginis, et beati Joannis Baptistae, et sanctorum apostolorum Petri et Pauli, et istorum, et omnium sanctorum : ut illis proficiat ad honorem, nobis autem ad salutem : et illi pro nobis intercedere dignentur in caelis, quorum memoriam agimus in terris. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

RECEVEZ, Trinité sainte, cette offrande que nous vous présentons en mémoire de la Passion, de la Résurrection et de l'Ascension de Jésus-Christ notre Seigneur, en l'honneur aussi de la bienheureuse Marie toujours Vierge, de saint Jean-Baptiste, des saints apôtres Pierre et Paul, des saints dont les reliques sont ici, et de tous les saints ; qu'elle soit pour nous une cause de salut, et qu'ils daignent intercéder pour nous au ciel, eux dont nous célébrons la mémoire sur terre. Par le Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

*L'officiant se tourne vers les fidèles et les invite à prier avec lui :*

V. ORATE, fratres : ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum patrem omnipotentem.

V. PRIEZ, mes frères, pour que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

**R. Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem, et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiusque Ecclesiae suae sanctae.** Amen.

R. Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice, à la louange et à la gloire de son nom, et aussi pour notre bien et celui de toute sa sainte Eglise. Amen.

## Secrète

*L'offertoire s'achève par une oraison appelée "secrète".*

### **Secrète**

(Texte de la Messe du jour)

V. Per omnia saecula saeculorum.

**R. Amen.**

V. Dans tous les siècles des siècles.

**R. Amen.**

## Transition solennelle : la Préface.

*Les fidèles se lèvent.*

*La Préface dispose les âmes à l'action de grâce qui convient à la célébration des Saints Mystères :*

V. Dominus vobiscum.

**R. Et cum spiritu tuo.**

V. Sursum corda.

**R. Habemus ad Dominum.**

V. Gratias agamus Domino Deo nostro.

**R. Dignum et justum est.**

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

V. Elevons nos cœurs.

R. Ils sont tournés vers le Seigneur.

V. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

R. C'est juste et nécessaire.

### **Préface**

(Texte propre selon la Messe)

La préface ci-dessous est la plus commune

VERE DIGNUM et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere : Domine sancte, Pater omnipotens, aeterne Deus : per Christum Dominum nostrum.

Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates.

Caeli caelorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione concelebrant.

Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas deprecamur, supplicii confessione dicentes :

IL EST VRAIMENT juste et nécessaire, c'est notre devoir et c'est notre salut, de vous rendre grâce, toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant, par le Christ notre Seigneur.

Par lui, les Anges louent votre majesté, les Dominations vous adorent, les Puissances se prosternent.

Les Cieux, les Forces des cieux et les bienheureux Séraphins s'associent à eux dans cette commune louange.

A leurs chants, nous vous prions de laisser se joindre aussi nos voix pour proclamer dans une humble louange :

## Sanctus

*La première partie du "sanctus" est tirée du prophète Isaïe (6, 13). La deuxième partie (hosanna...) est l'exclamation des enfants de Jérusalem le jour des rameaux (Matthieu 21, 9). Hosanna signifie littéralement "sauve". C'est une exclamation de joie et de louange.*

SANCTUS, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Bene✠ dictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

SAINTE, saint, saint le Seigneur, Dieu des forces célestes ; le ciel et la terre sont remplis de votre gloire. Hosanna au plus haut des cieux. Béni ✠ soit celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux.

## Deuxième acte sacrificiel : le Canon de la Messe.

*Les fidèles s'agenouillent.*

*Nous entrons au cœur de la messe, avec la grande prière du Canon, que le prêtre récite en silence, car rien de divin ne s'accomplit dans le bruit.*

*"Canon" veut dire "règle". Ce sont les prières de la règle, qu'on doit dire sans changement. Le Canon Romain est constitué presque entièrement depuis le VI<sup>ème</sup> siècle, mais certaines prières remontent au III<sup>ème</sup> siècle. Les paroles de la consécration sont encore plus anciennes, puisque c'est le Christ lui-même qui les a enseignées à ses Apôtres. Elle est entourée par dix prières, cinq avant, et cinq après.*

*C'est durant le Canon que s'opère la double consécration qui signifie et réalise le sacrifice du Christ - dans sa Mort, sa Résurrection et son Ascension - par la séparation de son Corps et de son Sang. A ce moment, ce n'est plus le prêtre qui agit par lui-même, c'est le Christ en personne qui agit en lui.*

TE IGITUR, CLEMENTISSIME PATER, per  
Jesum Christum, Filium tuum,  
Dominum nostrum, supplices  
rogamus, ac petimus, uti accepta  
habeas et benedicas, haec ✠ dona,  
haec ✠ munera, haec ✠ sancta  
sacrificia illibata.

Père très bon, nous vous prions  
humblement et nous vous demandons par  
Jésus-Christ votre Fils, notre Seigneur,  
d'accepter et de bénir ces ✠ dons, ces ✠  
présents, ces ✠ offrandes saintes et sans  
tâche.

*Le sacrifice est offert pour l'Eglise en union avec sa hiérarchie :*

In primis, quae tibi offerimus pro  
Ecclesia tua sancta catholica : quam  
pacificare, custodire, adunare et regere  
digneris toto orbe terrarum : una cum  
famulo tuo Papa nostro N. et Antistite  
nostro N., et omnibus orthodoxis,  
atque catholicae et apostolicae fidei  
cultoribus.

Tout d'abord, nous vous les offrons pour  
votre sainte Eglise catholique. Daignez à  
travers le monde entier, lui donner la paix,  
la protéger, la rassembler dans l'unité et la  
gouverner, en union avec votre serviteur  
notre pape N., et notre évêque N., et avec  
tous ceux qui, fidèles à la vraie doctrine,  
ont la garde de la foi catholique et  
apostolique.

*Le prêtre prie pour tous les fidèles qui lui ont été confiés et spécialement pour l'intention de ceux qui lui ont commandé la Messe s'il s'agit d'un vivant.*

MEMENTO, DOMINE, famulorum  
famularumque tuarum N. et N. et  
omnium circumstantium, quorum tibi  
fides cognita est, et nota devotio, pro  
quibus tibi offerimus : vel qui tibi  
offerunt hoc sacrificium laudis, pro se,  
suisque omnibus : pro redemptione  
animarum suarum, pro spe salutis, et  
incolumitatis suae : tibi reddunt vota  
sua aeterno Deo, vivo et vero.

Souvenez-vous, Seigneur, de vos  
serviteurs et de vos servantes NN. et de  
tous ceux qui nous entourent : vous  
connaissez leur foi, vous avez éprouvé  
leur attachement. Nous vous offrons pour  
eux, ou ils vous offrent eux-mêmes, ce  
sacrifice de louange pour eux et pour tous  
les leurs : afin d'obtenir la rédemption de  
leur âme : la sécurité et le salut dont ils  
ont l'espérance, et ils vous adressent leurs

prières, à vous, Dieu éternel, vivant et vrai.

*Le prêtre invoque les saints du ciel, qui forment l'Eglise triomphante, soutien de l'Eglise militante qui est sur la terre.*

COMMUNICANTES, ET MEMORIAM VENERANTES, in primis gloriosae semper Virginis Mariae, Genitricis Dei et Domini nostri Jesu Christi : sed et beati Joseph, ejusdem Virginis Sponsi, et beatorum Apostolorum ac Martyrum tuorum, Petri et Pauli, Andreae, Jacobi, Joannis, Thomae, Jacobi, Philippi, Bartholomaei, Matthaei, Simonis et Thaddaei : Lini, Cleti, Clementis, Xysti, Corneli, Cypriani, Laurentii, Chrysogoni, Joannis et Pauli, Cosmae et Damiani, et omnium Sanctorum tuorum ; quorum meritis precibusque concedas, ut in omnibus protectionis tuae muniamur auxilio. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Unis dans une même communion, nous vénérons d'abord la mémoire de la glorieuse Marie toujours Vierge, mère de notre Dieu et Seigneur Jésus-Christ, puis du bienheureux Joseph époux de cette Vierge, et de vos bienheureux apôtres et martyrs, Pierre et Paul, André, Jacques, Jean, Thomas, Jacques, Philippe, Barthélémy, Matthieu, Simon et Jude, Lin, Clet, Clément, Sixte, Corneille, Cyprien, Laurent, Chrysogone, Jean et Paul, Côme et Damien, et de tous vos saints. Par leurs mérites et leurs prières, accordez-nous en toute occasion le secours de votre force et de votre protection. Par le Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

*Le prêtre implore Dieu d'agréer nos offrandes :*

HANC Igitur oblationem servitutis nostrae, sed et cunctae familiae tuae, quaesumus, Domine, ut placatus accipias : diesque nostros in tua pace disponas, atque ab aeterna damnatione nos eripi, et in electorum tuorum jubeas grege numerari. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Voici donc l'offrande que nous vous présentons, nous vos serviteurs et avec nous votre famille entière, acceptez-la, Seigneur, avec bienveillance ; disposez dans votre paix les jours de notre vie, veuillez nous arracher à l'éternelle damnation et nous compter au nombre de vos élus. Par le Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

QUAM OBLATIONEM tu, Deus, in omnibus, quaesumus, bene✠dictam, adscri✠ptam, ra✠tam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris : ut nobis Cor✠pus, et San✠guis fiat dilectissimi Filii tui Domini nostri Jesu Christi.

Cette offrande, daignez, vous, notre Dieu, la bé✠nir, l'a✠gréer et l'approuver ✠pleinément, la rendre parfaite et digne de vous plaire ; et qu'elle devienne ainsi pour nous le ✠Corps et le ✠Sang de votre Fils bien-aimé, notre Seigneur Jésus-Christ.

## Consécration

*C'est le point culminant du Sacrifice : sans consécration, il n'est pas réalisé véritablement. La consécration (avec son oblation préalable dans l'offertoire et sa consommation totale dans la communion du Prêtre) rend réel le Sacrifice, parce que le pain devient véritablement le Corps du Christ, puis le vin son Sang. Sur l'autel, la mort de Jésus est vraiment présentée à nouveau au Père, car le Corps est séparé visiblement du Sang, c'est-à-dire de sa vie.*

QUI PRIDIE QUAM PATERETUR,  
accepit panem in sanctas ac  
venerabiles manus suas, et elevatis  
oculis in caelum ad te Deum  
Patrem suum omnipotentem, tibi  
gratias agens, bene✠ dixit, fregit,  
deditque discipulis suis, dicens :  
Accipite, et manducate ex hoc  
omnes.

HOC EST ENIM  
CORPUS MEUM.

Celui-ci, la veille de sa passion, prit du pain dans ses mains saintes et adorables et les yeux levés au ciel vers vous, Dieu, son Père tout-puissant, vous rendant grâces, il le bé✠nit, le rompit et le donna à ses disciples en disant : Prenez et mangez en tous.

CAR CECI EST  
MON CORPS.

*Le prêtre adore, élève le Corps du Christ pour le montrer aux fidèles et adore à nouveau. Dans le silence, plongeons-nous dans l'action de grâce. Comme l'apôtre saint Thomas, disons avec un grand esprit de foi en regardant l'Hostie : "Mon Seigneur et mon Dieu". Puis adorons avec le prêtre la grandeur de Dieu qui réalise notre salut dans ces humbles gestes.*

SIMILI MODO POSTQUAM COENATUM  
EST accipiens et hunc praeclarum  
Calicem in sanctas ac venerabiles  
manus suas : item tibi gratias agens  
bene✠dixit, deditque discipulis suis,  
dicens : Accipite et bibite ex eo  
omnes,

HIC EST ENIM CALIX  
SANGUINIS MEI, NOVI ET  
AETERNI TESTAMENTI :  
MYSTERIUM FIDEI : QUI PRO  
VOBIS ET PRO MULTIS  
EFFUNDETUR IN REMIS-  
SIONEM PECCATORUM.

Haec quotiescumque feceritis, in mei  
memoriam facietis.

De même, après le repas, il prit ce précieux calice dans ses mains saintes et adorables, vous rendit grâces encore, le bé✠nit et le donna à ses disciples en disant : Prenez et buvez-en tous,

CAR CECI EST LE CALICE DE  
MON SANG, LE SANG DE  
L'ALLIANCE NOUVELLE ET  
ETERNELLE : MYSTERE DE FOI :  
QUI SERA VERSE POUR VOUS ET  
POUR LA MULTITUDE EN  
REMISSION DES PECHES.

Toutes les fois que vous ferez cela,  
vous le ferez en mémoire de moi ».

*De même, le prêtre adore puis élève le Sang du Christ. On adore en silence le Calice qui contient la Victime parfaite s'offrant au Père pour racheter les hommes.*

*Sur l'autel, le Corps et le Sang sont visiblement séparés pour présenter à nouveau au Père le Sacrifice rédempteur. Comme Jésus est aujourd'hui vivant dans le Ciel, Jésus-Christ est aussi là tout entier, vivant dans sa Divinité. C'est pourquoi la Messe est le mémorial de la Passion, instrument de notre salut, de la Résurrection, signe de la ratification par le Père du Sacrifice accompli, et de l'Ascension, par laquelle nous recevons les fruits de notre Rédemption.*

UNDE ET MEMORES, Domine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem Christi Filii tui Domini nostri tam beatae passionis, nec non et ab inferis resurrectionis, sed et in caelos gloriosae ascensionis : offerimus praeclaræ majestati tuae de tuis donis, ac datis, hostiam ✠ puram, hostiam ✠ sanctam, hostiam ✠ immaculatam, Panem ✠ sanctum vitae aeternae, et Calicem ✠ salutis perpetuae.

SUPRA QUAE PROPITIO ac sereno vultu respicere digneris : et accepta habere, sicuti accepta habere dignatus es munera pueri tui justi Abel, et sacrificium patriarchae nostri Abrahae : et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hostiam.

SUPPLICES TE ROGAMUS, omnipotens Deus : jube haec perferri per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspectu divinae majestatis tuae : ut quotquot ex hoc altaris participatione sacrosanctum Filii tui ✠ Corpus, et ✠ Sanguinem sumpserimus, omni benedictione caelesti et gratia repleamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

C'est pourquoi, en mémoire, Seigneur, de la bienheureuse passion du Christ votre Fils, notre Seigneur, de sa résurrection du séjour des morts et aussi de sa glorieuse ascension, nous vos serviteurs et avec nous votre peuple saint, nous présentons à votre glorieuse majesté, offrande choisie parmi les biens que vous nous avez donnés, l'hostie ✠ pure, l'hostie ✠ sainte, l'hostie ✠ sans tache, le pain ✠ sacré de la vie éternelle et le calice ✠ de l'éternel salut.

Sur ces offrandes, daignez jeter un regard favorable et bienveillant ; acceptez-les comme vous avez bien voulu accepter les présents de votre serviteur Abel le Juste, le sacrifice d'Abraham, le père de notre race, et celui de Melchisedech, votre souverain prêtre, offrande sainte, sacrifice sans tache.

Nous vous supplions, Dieu tout-puissant, faites porter ces offrandes par les mains de votre saint ange, là-haut sur votre autel, en présence de votre divine majesté. Et quand nous recevrons, en communiant ici à l'autel, le Corps ✠ et le Sang ✠ infiniment saints, de votre Fils, puissions nous tous être comblés des grâces et des bénédictions du ciel. Par le même Jésus-Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

*Le prêtre prie pour les fidèles défunts, qui composent l'Eglise souffrante, spécialement ceux pour qui la Messe a été demandée, et pour nous tous qui, militants, sommes pécheurs :*

MEMENTO ETIAM, DOMINE, famulorum famularumque tuarum N. et N., qui nos praecesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis.

Ipsis, Domine, et omnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

NOBIS QUOQUE PECCATORIBUS famulis tuis, de multitudine miserationum tuarum sperantibus, partem aliquam et societatem donare digneris, cum tuis sanctis Apostolis et Martyribus : cum Joanne, Stephano, Matthia, Barnaba, Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetua, Agatha, Lucia, Agnete, Caecilia, Anastasia, et omnibus Sanctis tuis : intra quorum nos consortium, non aestimator meriti, sed veniae, quaesumus, largitor admitte. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

*Autrefois, le prêtre bénissait tous les biens que les fidèles apportaient pour subvenir aux besoins du clergé. L'Eglise applique maintenant cette prière à tous les dons que Dieu dispose pour notre salut, en particulier les sacrements comme moyens d'obtenir la vie divine :*

PER QUEM HAEC OMNIA, Domine, semper bona creas, sancti✠ficas, vivi✠ficas, bene✠ dicis et praestas nobis.

Souvenez-vous aussi, Seigneur, de vos serviteurs et de vos servantes NN. qui sont partis avant nous, marqués du sceau de la foi, et qui dorment du sommeil de la paix.

A ceux-là, Seigneur, ainsi qu'à tous ceux qui reposent dans le Christ, accordez, nous vous en supplions, le séjour du bonheur, de la lumière et de la paix. Par le même Jésus-Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

A nous aussi pécheurs, vos serviteurs, qui mettons notre confiance dans votre infinie miséricorde, daignez accorder une place dans la communauté de vos saints apôtres et martyrs, avec Jean, Etienne, Matthias, Barnabé, Ignace, Alexandre, Marcellin, Pierre, Félicité, Perpétue, Agathe, Lucie, Agnès, Cécile, Anastasie, et avec tous vos saints. Pour nous admettre dans leur compagnie, ne pesez pas la valeur de nos actes, mais accordez-nous largement votre pardon. Par le même Jésus-Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

Par lui, Seigneur, vous ne cessez de créer tous ces biens, vous les sancti✠fiez, vous leur donnez ✠ vie et vous les béni✠ssez pour nous en faire don.

*Le célébrant achève à haute voix la conclusion du canon par une invocation solennelle,*

*suivie d'une petite élévation du Corps et du Sang. Par notre réponse, nous exprimons notre participation et notre adhésion au Sacrifice, sans cesse renouvelé par le ministère des prêtres.*

PER ✠ IPSUM, ET CUM ✠ IPSO, ET IN  
✠ IPSO, EST TIBI DEO PATRI ✠  
OMNIPOTENTI, IN UNITATE SPIRITUS  
✠ SANCTI, OMNIS HONOR, ET  
GLORIA.

V. Per omnia saecula saeculorum.

**R. Amen.**

*Les fidèles se relèvent.*

Par ✠ Lui, et avec ✠ Lui, et en ✠ Lui,  
vous soient donnés, ô Dieu, Père ✠  
tout-puissant, dans l'unité du Saint ✠  
Esprit, tout honneur et toute gloire.

V. Dans tous les siècles des siècles.

R. Amen.

## Troisième acte sacrificiel : la communion au Sacrifice.

### Pater Noster

*Avec le chant du Pater noster commencent les prières préparatoires à la communion. Si nous sommes bien préparés, en particulier par la confession, nous pourrions nous approcher de la Sainte Table pour y recevoir Jésus-Christ, substantiellement présent dans l'Hostie, et communier à son Sacrifice, à sa Mort, à sa Résurrection et à son Triomphe dans le Ciel.*

*Le Notre Père contient toutes les demandes à formuler auprès de Dieu. Enseignée par Jésus Lui-même, elle est la prière par excellence de tous ceux qui, par le baptême, sont devenus enfants de Dieu. N'hésitons pas à la proclamer à haute voix avec foi et ferveur pour l'amour de son règne et de sa volonté.*

V. Oremus.

Praeceptis salutaribus moniti, et divina  
institutione formati, audemus dicere :

**PATER NOSTER, qui es in caelis,  
sanctificetur nomen tuum.**

**Adveniat regnum tuum.**

**Fiat voluntas tua, sicut in caelo et in  
terra.**

**Panem nostrum quotidianum da  
nobis hodie.**

**Et dimitte nobis debita nostra, sicut et  
nos dimittimus debitoribus nostris.**

**Et ne nos inducas in tentationem.**

**Sed libera nos a malo.**

V. Prions.

Eclairés par le commandement du Sauveur  
et formés par l'enseignement d'un Dieu,  
nous osons dire :

NOTRE PERE, qui êtes aux cieux, que votre  
nom soit sanctifié !

Que votre règne arrive !

Que votre volonté soit faite sur la terre  
comme au ciel !

Donnez-nous aujourd'hui notre pain de  
chaque jour.

Pardonnez-nous nos offenses comme nous  
pardonnons à ceux qui nous ont offensés.

Et ne nous laissez pas entrer en tentation.

Mais délivrez-nous du mal.

*La prière "Libera nos" développe la dernière demande du Pater. Cette embolie exprime ce qui nous est vraiment nécessaire :*

LIBERA NOS QUAESUMUS, DOMINE, ab omnibus malis, praeteritis, praesentibus, et futuris: et intercedente beata et gloriosa semper Virgine Dei Genitrice Maria, cum beatis Apostolis tuis Petro et Paulo, atque Andrea, et omnibus Sanctis, da propitius pacem in diebus nostris: ut, ope misericordiae tuae adjuti, et a peccato simus semper liberi, et ab omni perturbatione securi. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus. V. Per omnia saecula saeculorum.

**R. Amen.**

V. Pax ✠ Domini sit ✠ semper ✠ vobiscum.

**R. Et cum spiritu tuo.**

Haec commixtio et consecratio Corporis et Sanguinis Domini nostri Jesu Christi, fiat accipientibus nobis in vitam aeternam. Amen.

## Agnus Dei

*"Agneau de Dieu" est le nom donné au Christ par S. Jean-Baptiste (Jean 1, 29). C'est déjà avec cette image du sacrifice d'un agneau que le prophète Isaïe avait prédit la mort du Messie (Isaïe 53, 7).*

**Agnus Dei, qui tollis peccata mundi : miserere nobis.**

**Agnus Dei, qui tollis peccata mundi : miserere nobis.**

**Agnus Dei, qui tollis peccata mundi : dona nobis pacem.**

Délivrez-nous, Seigneur, de tous les maux passés, présents et à venir, et par l'intercession de la bienheureuse et glorieuse Marie, mère de Dieu, toujours Vierge, de vos bienheureux apôtres Pierre et Paul et André et de tous les saints, daignez nous accorder la paix en notre temps: qu'avec le soutien de votre miséricorde nous soyons à jamais délivrés du péché et préservés de toutes sortes de troubles. Par notre Seigneur Jésus-Christ votre Fils, qui, étant Dieu, vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit.

V. Dans tous les siècles des siècles.

R. Ainsi soit-il.

V. Que la Paix ✠ du Seigneur soit ✠ toujours avec ✠ vous.

R. Et avec votre esprit.

Que ce mélange sacramentel du Corps et du Sang de notre Seigneur Jésus-Christ, que nous allons recevoir, nous serve pour la vie éternelle. Ainsi soit-il.

Agneau de Dieu, qui enlevez les péchés du monde : ayez pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlevez les péchés du monde : ayez pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlevez les péchés du monde : donnez-nous la paix.

## Communion du prêtre

*Les fidèles s'agenouillent.*

*Le prêtre se prépare à communier. Nous pouvons suivre ces prières, afin de nous préparer nous aussi.*

DOMINE JESU CHRISTE, QUI DIXISTI APOSTOLIS TUIS : Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis : ne respicias peccata mea, sed fidem Ecclesiae tuae : eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris : Qui vivis et regnas Deus per omnia saecula saeculorum. Amen.

DOMINE JESU CHRISTE, FILI DEI VIVI, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivi-ficasti : libera me per hoc sacrosanctum Corpus et San-guinem tuum ab omnibus iniquitatibus meis, et universis malis : et fac me tuis semper inhaerere mandatis, et a te nunquam separari permittas : Qui cum eodem Deo Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in saecula saeculorum. Amen.

PERCEPTIO CORPORIS TUI, Domine Jesu Christe, quod ego indignus sumere praesumo, non mihi proveniat in iudicium et condemnationem : sed pro tua pietate prosit mihi ad tutamentum mentis et corporis, et ad medelam percipiendam : Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Amen.

*Le prêtre communique au Sacrifice de Jésus-Christ. C'est pourquoi il prend d'abord la Sainte Hostie qui est le Corps du Christ.*

Panem caelestem accipiam, et nomen Domini invocabo.

DOMINE, NON SUM DIGNUS, UT INTRES SUB TECTUM MEUM : SED TANTUM DIC VERBO, ET SANABITUR ANIMA MEA. (trois fois).

Corpus Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in vitam aeternam. Amen.

Seigneur Jésus-Christ qui avez dit à vos apôtres : « C'est la paix que je vous laisse en héritage, c'est ma paix que je vous donne », ne regardez pas mes péchés mais la confiance de votre Eglise. Daignez, selon votre volonté, lui donner la paix et la rassembler dans l'unité. Vous qui, étant Dieu, vivez et réglez dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Seigneur Jésus-Christ, Fils du Dieu vivant, qui par votre mort avez donné la vie au monde suivant la volonté du Père et dans une œuvre commune avec le Saint-Esprit, délivrez-moi par votre Corps et votre Sang infiniment saints de tous mes péchés et de tout mal. Faites que je reste toujours attaché à vos commandements et ne permettez pas que je sois jamais séparé de vous qui, étant Dieu, vivez et réglez avec Dieu le Père et le Saint-Esprit dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Seigneur Jésus-Christ si j'ose recevoir votre Corps malgré mon indignité, que cela n'entraîne pour moi ni jugement ni condamnation, mais par votre miséricorde, que cela me serve de sauvegarde et de remède pour l'âme et pour le corps, vous qui, étant Dieu, vivez et réglez avec Dieu le Père en l'unité du Saint-Esprit dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Je prendrai le pain du ciel et j'invoquerai le nom du Seigneur.

Seigneur, je ne suis pas digne que vous entriez sous mon toit, mais dites un mot seulement, et mon âme sera guérie. (trois fois).

Que le Corps de notre Seigneur Jésus-Christ garde mon âme pour la vie éternelle. Ainsi soit-il.

*Il se recueille un instant et récite, en action de grâce, les versets suivants :*

Quid retribuam Domino pro omnibus  
quae retribuit mihi ? Calicem salutaris  
accipiam, et nomen Domini invocabo.  
Laudans invocabo Dominum, et ab  
inimicis meis salvus ero.

Que rendrai-je au Seigneur pour tous ses  
bienfaits ? Je prendrai le calice du salut et  
j'invoquerai le nom du Seigneur. Je louerai le  
Seigneur en l'invoquant et je serai délivré de  
mes ennemis.

*Puis il communique au Précieux Sang du Christ et dit :*

Sanguis Domini nostri Jesu Christi  
custodiat animam meam in vitam  
aeternam. Amen.

Que le Sang de notre Seigneur Jésus-Christ  
garde mon âme pour la vie éternelle. Ainsi  
soit-il.

## Communión des fidèles

*Le prêtre, tourné vers les fidèles, leur présente la sainte Hostie :*

V. ECCE AGNUS DEI, ECCE QUI TOLLIT  
PECCATA MUNDI.

V. Voici l'agneau de Dieu, voici celui qui  
enlève les péchés du monde.

*Les fidèles répondent par la prière du Centurion de l'Évangile. Jésus a dit de ce soldat : "Chez  
personne en Israël je n'ai trouvé une telle Foi" (Matthieu 8, 10). C'est une déclaration de notre  
indignité fondamentale, particulièrement bien appropriée à ce moment de la Messe.*

**R. Domine, non sum dignus, ut intres  
sub tectum meum : sed tantum dic  
verbo, et sanabitur anima mea. (trois  
fois).**

R. Seigneur, je ne suis pas digne que vous  
entriez sous mon toit : mais dites un mot  
seulement, et mon âme sera guérie.

*L'Eucharistie, comme tout sacrement, atteint d'abord notre corps, mais elle a surtout des effets  
sur l'âme. Elle garde notre âme ("custodiat animam tuam"), elle lui donne de demeurer fidèle,  
fidèle à son baptême, fidèle à son amitié avec Jésus. Elle épanouit en nous la vie surnaturelle,  
dans l'attente du ciel.*

*Il est rappelé aux fidèles que la communion n'est jamais obligatoire. Pour la recevoir il faut en  
effet : être baptisé, être de religion catholique, n'avoir aucun péché mortel sur la conscience,  
respecter le jeûne eucharistique (au moins une heure avant la communion). Dans le rite  
traditionnel de la messe, on communique sur la langue et, si on le peut commodément, à genoux.*

*Pour chaque communicant, le prêtre trace un signe de croix avec l'Hostie en disant :*

Corpus Domini nostri Jesu ✠ Christi  
custodiat animam tuam in vitam  
aeternam. Amen.

Que le Corps de notre Seigneur  
Jésus✠Christ garde votre âme pour la vie  
éternelle. Ainsi soit-il.

*Après avoir communiqué, nous pouvons nous unir aux prières d'action de grâces que récite le  
célébrant et nous recueillir en silence.*

Quod ore sumpsimus, Domine, pura  
mente capiamus : et de munere  
temporali fiat nobis remedium  
sempiternum.

Ce que notre bouche a reçu, Seigneur, que  
notre âme l'accueille avec pureté, et que le  
don fait dans cette vie nous soit un remède  
pour la vie éternelle.

Corpus tuum, Domine, quod sumpsi,  
et Sanguis, quem potavi, adhaereat  
visceribus meis : et praesta ; ut in me  
non remaneat scelerum macula,  
quem pura et sancta refecerunt  
sacramenta : Qui vivis et regnas in  
saecula saeculorum. Amen.

## Antienne De Communion

*Le prêtre lit l'antienne de communion :*

**Communion**  
(Texte de la Messe du jour)

## Postcommunion

*Après nous avoir invités à prier avec lui par le Dominus vobiscum, le célébrant récite la POSTCOMMUNION, prière pour l'obtention des fruits du Sacrifice qui vient d'être réalisé.*

V. Dominus vobiscum.

**R. Et cum spiritu tuo.**

V. Oremus.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

V. Prions.

**Postcommunion**  
(Texte de la Messe du jour)

**R. Amen.**

V. Dominus vobiscum.

**R. Et cum spiritu tuo.**

V. Ite missa est.

**R. Deo gratias.**

Placeat tibi, sancta Trinitas,  
obsequium servitutis meae : et  
praesta : ut sacrificium, quod oculis  
tuae majestatis indignus obtuli, tibi  
sit acceptabile, mihi et omnibus,  
pro quibus illud obtuli, sit, te  
miserante, propitiabile. Per Christum  
Dominum nostrum. Amen.

## Bénédictio finale

Benedicat vos omnipotens Deus,

Agréez, Trinité sainte, l'hommage de votre  
serviteur : ce sacrifice que malgré mon  
indignité j'ai présenté aux regards de votre  
majesté, rendez-le digne de vous plaire et  
capable, par l'effet de votre miséricorde,  
d'attirer votre faveur sur moi-même et sur  
tous ceux pour qui je l'ai offert. Par le même  
Jésus-Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

Que le Dieu tout-puissant vous bénisse,

Pater, ✠ et Filius, et Spiritus  
Sanctus.

**R. Amen.**

le Père, ✠ le Fils, et le Saint-Esprit.

R. Ainsi soit-il.

## Dernier Évangile

*Le prêtre termine la Messe en récitant le début de l'Évangile de St Jean. C'est un abrégé de tout le Mystère de notre foi qui retrace tout ce que le Christ a fait pour nous.*

V. Dominus vobiscum.

**R. Et cum spiritu tuo.**

V. Initium sancti ✠ Evangelii  
secundum Joannem.

**R. Gloria tibi, Domine.**

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

V. Commencement du saint ✠ Évangile  
selon saint Jean.

R. Gloire à vous, Seigneur.

AU COMMENCEMENT était le Verbe, et le Verbe était auprès de Dieu, et le Verbe était Dieu. Il était au commencement auprès de Dieu. Tout a été fait par lui, et rien de ce qui a été fait n'a été fait sans lui. En lui était la vie et la vie était la lumière des hommes, et la lumière luit dans les ténèbres et les ténèbres ne l'ont pas reçue.

Il y eut un homme envoyé par Dieu qui s'appelait Jean. Il vint pour rendre témoignage, pour servir de témoin à la lumière, afin que tous croient par lui. Il n'était pas la lumière, mais il venait pour être témoin de la lumière.

La véritable lumière était celle qui éclaire tout homme venant en ce monde. Le Verbe était dans le monde et le monde a été fait par lui, et le monde ne l'a pas connu. Il est venu dans son domaine et les siens ne l'ont pas reçu. Mais à ceux qui l'ont reçu il a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu, à ceux qui croient en son nom, qui ne sont nés ni du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais de Dieu.

*(On fléchit le genou)*

ET LE VERBE S'EST FAIT CHAIR,

et il a habité parmi nous. Et nous avons contemplé sa gloire, gloire du Fils unique venu du Père, plein de grâce et de vérité.

**R. Deo gratias.**



## Action de grâces personnelle

Après avoir reçu le Seigneur en nous, il est normal de s'occuper de Lui, comme d'un ami qu'on reçoit chez soi. C'est ce qu'on appelle faire action de grâces, remercier le Seigneur Jésus. On est très libre dans cette prière personnelle et silencieuse. C'est le moment de faire silence, d'écouter Jésus, de Le laisser nous transformer à sa ressemblance. Nous pouvons alors dire à Jésus tout ce que nous avons dans le cœur. C'est un temps d'intimité avec notre frère aîné, le meilleur de nos amis.

On peut cependant suivre un plan, mais il ne faut pas se sentir obligé de le respecter. En voici un qui peut aider ; il est illustré par quelques phrases de la vénérable Anne de Guigné (1911-1922).

- Seigneur Jésus, je Vous aime : pour vos perfections, votre bonté et votre amour infinis ; pour votre Incarnation, votre vie et votre Passion ; pour la création, image de votre beauté. *"Je dis à Jésus que je L'aime... et que je voudrais Le voir"* (1919).

- Je Vous remercie : pour tous les biens reçus dont Vous êtes toujours la source ; en particulier : la vie, la vie de la grâce par le baptême et les sacrements ; cette communion d'aujourd'hui, votre présence en moi qui demeure ; pour mon éducation chrétienne, ma famille, mes amis. Pour les épreuves aussi que Vous permettez, car elles me donnent l'occasion de Vous prouver mon amour, de le faire grandir.

- Je regrette : tous mes péchés qui Vous ont offensé, qui ont éloigné mes frères de Vous, qui ont causé votre mort. *"Vierge Marie, donnez-moi la grâce de pleurer avec vous, parce que Jésus n'est pas aimé"* (1920).

- Je Vous demande : toutes les grâces dont j'ai besoin pour devenir un saint, dont mes frères ont besoin. *"Jésus, faites que mon frère soit bon"* (1918).

- Je Vous offre : les joies et les peines de cette journée. *"Je veux donner tous mes sacrifices à Marie, pour qu'au ciel, elle les donne à Jésus."*

- Je prends la résolution de... *"Jésus, je Vous aime, et pour Vous plaire, je prends la résolution d'obéir toujours"* (lors de sa première communion, en 1917).



« Le prêtre est un homme choisi parmi les hommes, mais établi pour les hommes dans les choses qui regardent Dieu : sa fonction n'a pas pour objet les choses humaines et transitoires, aussi hautes et estimables puissent-elles sembler, mais les choses divines et éternelles ; choses dont, par ignorance, on peut se moquer et que l'on peut mépriser, auxquelles aussi on peut faire obstacle avec une malice et une fureur diaboliques, comme une triste expérience l'a souvent prouvé et le prouve même aujourd'hui, mais qui occupent toujours la première place dans les aspirations individuelles et sociales de l'humanité, cette humanité qui sent irrésistiblement qu'elle est faite pour Dieu et ne peut se reposer qu'en Lui ».

Pie XI, *Ad catholici sacerdotii*, 1935.

« Le prêtre est, par vocation et par commandement divin, l'apôtre principal et le promoteur infatigable de l'éducation chrétienne de la jeunesse ; le prêtre, au nom de Dieu, bénit le mariage chrétien et en défend la sainteté et l'indissolubilité contre les attentats et les déviations suggérées par la cupidité et la sensualité ; le prêtre porte la plus solide contribution à la solution ou, du moins, à l'atténuation des conflits sociaux, en prêchant la fraternité chrétienne, en rappelant à tous les devoirs mutuels de la justice et de la charité évangélique, en pacifiant les esprits aigris par le malaise moral et économique, en montrant aux riches et aux pauvres les uniques biens véritables auxquels tous doivent et peuvent aspirer ; le prêtre, finalement, est le plus efficace héraut de cette croisade d'expiation et de pénitence à laquelle Nous avons invité tous les gens de bien pour réparer les blasphèmes, les turpitudes et les crimes qui déshonorent l'humanité à l'heure présente, une heure qui, comme peu d'autres dans l'histoire, a grandement besoin de la miséricorde divine et de ses pardons.

Pie XI, *Ad catholici sacerdotii*, 1935.

